




COMMISSION ON STANDARDIZATION OF GEOGRAPHICAL NAMES  
OUTSIDE THE REPUBLIC OF POLAND

A faint, light blue world map with a grid of latitude and longitude lines serves as the background for the central text.

**Report of Poland**  
**2012-2015**  
**Maciej Zych**

21st Session of the East Central and South-East Europe Division  
of the United Nations Group of Experts on Geographical Names  
Ljubljana, 26th of November 2015

# Legal basis for standardizing geographical names in Poland

## Official geographical names:

- names of **voivodships** (województwo) – established by the act of parliament
- names of **counties** (powiat), **communes** (gmina) and **national parks** – established by the regulation of the Council of the Ministers
- names of **localities** and **physiographic objects** – established by the regulation of the Minister of the Interior and Administration (till November 2015 by the Minister of Administration and Digitization)
- names of **nature reserves** – established by the regulation of the regional director of the environmental protection
- names of **landscape parks** – established by the regulation of a voivode
- names of **Natura 2000 areas** – established by the regulation of the Minister of the Environment
- names of **auxiliary units of a commune** (rural administrative units, housing estates, districts), **streets** and **squares** – established by the resolution of a commune council

# Legal basis for standardizing geographical names in Poland

## Standardized geographical names:

- names of **physiographic objects** (in the case when an object does not have an official name) – established by the resolution of the Commission on Names of Localities and Physiographic Objects
- additional **names of localities and physiographic objects in the languages of the minorities** – established by the decision of the Minister of the Interior and Administration after obtaining the opinion from the Commission on Names of Localities and Physiographic Objects
- additional **names of streets, squares, etc. in the languages of the minorities** – established by the resolution of the commune council after obtaining a consent from the Minister of the Interior and Administration
- **names of other objects** such as buildings, railway stations, airports and harbors – established by their proprietors
- **Polish exonyms** – established by the resolution of the Commission on Standardization of Geographical Names Outside the Republic of Poland.

# Commission on Names of Localities and Physiographical Objects

The Commission, affiliated to the Minister of the Interior and Administration (till November 2015 by the Minister of Administration and Digitization), is a consultative body as far as the names of the Polish territory are concerned.

The Commission pronounces judgments on applications coming from particular communes to the Minister which concern establishing, changing or abolishing Polish names of localities, their parts or physiographic objects.

The Commission participates in developing national gazetteer.

The Commission pronounces judgments on applications coming from particular communes to the Minister which concern establishing additional names of localities and physiographic objects in the languages of the national and ethnic minorities and in the regional language.

# Commission on Standardization of Geographical Names Outside Poland

The Commission, affiliated at the Surveyor General of Poland, is an advisory body for the geographical names of objects outside Poland.

The Commission's tasks are:

- establishing, changing and abolishing the Polish exonyms
- publishing lists of Polish exonyms
- establishing the principles of romanization
- representing Poland on UNGEGN forum
- participation in UNGEGN works
- participation in international conferences and meetings devoted to standardization of geographical names
- developing the Polish toponymic guidelines

# List of Official Names of Localities and Their Parts, 2012

Regulation of the Minister of Administration  
and Digitization of 13 December 2012 on  
the List of Official Names of Localities and  
Their Parts

Journal of Laws of 13 February 2013, item 200



## DZIENNIK USTAW RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Warszawa, dnia 13 lutego 2013 r.

Poz. 200

**ROZPORZĄDZENIE  
MINISTRA ADMINISTRACJI I CYFRYZACJI<sup>1)</sup>**

z dnia 13 grudnia 2012 r.

w sprawie wykazu urzędowych nazw miejscowości i ich części

Na podstawie art. 9 ust. 1 ustawy z dnia 29 sierpnia 2003 r. o urzędowych nazwach miejscowości i obiektów fizjograficznych (Dz. U. Nr 166, poz. 1612 oraz z 2005 r. Nr 17, poz. 141) zarządza się, co następuje:

§ 1. Ustala się wykaz urzędowych nazw miejscowości i ich części, który stanowi załącznik do rozporządzenia.

§ 2. Rozporządzenie wchodzi w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia.

Minister Administracji i Cyfryzacji: *wz. W. Karpiński*

Nazwa miejscowości	Rodzaj	Gmina	Powiat	Województwo	Identyfikator miejscowości z krajowego rejestru urzędowego podziału terytorialnego kraju TERYT	Dopełniacz	Przymiotnik
Abisynia	część wsi Turzyn	Kejnia	nakielski	kujawsko-pomorskie	1029454	-ni	
Abisynia	część wsi Dolsk	Drzycim	świecki	kujawsko-pomorskie	1030606	-ni	
Abisynia	kolonia wsi Droblin	Leśna Podlaska	białski	lubelskie	0014380	-ni	
Abisynia	część kolonii Dąbrowa	Hrubieszów	hrubieszowski	lubelskie	0889166	-ni	
Abisynia	część wsi Wiele	Karsin	kościerski	pomorskie	0162790	-ni	
Abisynia	osada	Karsin	kościerski	pomorskie	0162398	-ni	
Abisynia	część wsi Tymawa	Gniew	teżewski	pomorskie	1037608	-ni	
Abisynia	część miasta Starachowice	Starachowice	starachowicki	świętokrzyskie	0947946	-ni	
Abisynia	część wsi Drawsko	Drawsko	czarnkowsko-trzcianecki	wielkopolskie	1005962	-ni	
Abisynia Górska	część wsi Górk	Karsin	kościerski	pomorskie	0162518	-ni -kiej	
Abram	część wsi Tychów	Czarnocin	piotrkowski	łódzkie	0537214	-ma	
Abramki	część wsi Bujnowo	Wyszki	bielski	podlaskie	0643802	-ków	
Abramowice	część miasta Lublin	Lublin	Lublin	lubelskie	0954716	-wic	
Abramowice	przysiółek wsi Szczyrzyc	Bedlów	bedlowski	małopolskie	0430700	-wic	
Abramowice Kościelne	wieś	Głusk	lubelski	lubelskie	0954722	-wic -nych	abramowicki
Abramowice Prywatne	wieś	Głusk	lubelski	lubelskie	0380988	-wic -nych	abramowicki
Abramów	wieś	Goraj	biłgorajski	lubelskie	0887629	-mowa	abramowski
Abramów	wieś	Abramów	lubartowski	lubelskie	0378052	-mowa	abramowski
Abramów	część wsi Fychawka Druga Kolonia	Bychawa	lubelski	lubelskie	1020890	-mowa	
Abramówka	część wsi Wólka Czcowska	Cyćów	łęczyński	lubelskie	0102255	-ki	
Abramówka	część wsi Ciszyc Górna	Tarłów	opatowski	świętokrzyskie	0808110	-ki	
Abramów-Kolonia	część wsi Abramów	Goraj	biłgorajski	lubelskie	0887635	-mowa-Kolonii	
Abramy	wieś	Kahuzyn	minski	mazowieckie	0673733	-mów	abramski
Achrymowce	wieś	Kuznica	sokolski	podlaskie	0603092	-owice	achrymowiecki
Adama	część wsi Boczkowice	Książ Wielki	miechowski	małopolskie	0246340	-my	

Dziennik Ustaw

- 2 -

Załącznik do rozporządzenia Ministra Administracji i Cyfryzacji z dnia 13 grudnia 2012 r. (poz. 200)

Poz. 200

<sup>1)</sup> Minister Administracji i Cyfryzacji kieruje działem administracji rządowej – administracja publiczna, na podstawie § 1 ust. 2 pkt 1 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 18 listopada 2011 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Administracji i Cyfryzacji (Dz. U. Nr 248, poz. 1479).

# Number of named localities according to their types

Type of locality	Number	Type of locality	Number
city/town	908	part of a settlement	10
part of a city/town	6,708	settlement of a village	524
village	43,051	settlement of a colony	1
part of a village	36,349	settlement of a settlement	2
housing estate	3	hamlet	136
housing estate of a village	5	hamlet of a village	4,641
colony	2,220	hamlet of a colony	41
part of a colony	202	hamlet of a settlement	55
colony of a village	979	forest settlement	1,988
colony of a colony	11	forest settlement of a village	227
colony of a settlement	6	tourist refuge	22
settlement	5,136	<b>TOTAL</b>	<b>103,225</b>



# Contents of the List of Official Names of Localities and Their Parts

Nazwa miejscowości	Rodzaj	Gmina	Powiat	Województwo	Identyfikator miejscowości z krajowego rejestru urzędowego podziału terytorialnego kraju TERYT	Dopełniacz	Przymiotnik
Abisynia	część wsi Turzyn	Kcynia	nakielski	kujawsko-pomorskie	1029454	-nii	
Abisynia	część wsi Dólsk	Drzycim	świecki	kujawsko-pomorskie	1030606	-nii	
Abisynia	kolonia wsi Droblin	Leśna Podlaska	białski	lubelskie	0014580	-nii	
Abisynia	część kolonii Dąbrowa	Hrubieszów	hrubieszowski	lubelskie	0889166	-nii	
Abisynia	część wsi Wiele	Karsin	kościerski	pomorskie	0162790	-nii	
Abisynia	osada	Karsin	kościerski	pomorskie	0162398	-nii	
Abisynia	część wsi Tymawa	Gniew	tczewski	pomorskie	1037608	-nii	
Abisynia	część miasta Starachowice	Starachowice	starachowicki	świętokrzyskie	0947946	-nii	
Abisynia	część wsi Drawsko	Drawsko	czarnkowsko-trzcianiecki	wielkopolskie	1005962	-nii	
Abisynia Górská	część wsi Górki	Karsin	kościerski	pomorskie	0162518	-nii -kiej	
Abram	część wsi Tychów	Czarnocin	piotrkowski	łódzkie	0537214	-ma	
Abramiki	część wsi Bujnowo	Wyszki	bielski	podlaskie	0043802	-ków	
Abramowice	część miasta Lublin	Lublin	Lublin	lubelskie	0954716	-wic	
Abramowice	przysiółek wsi Szczyrzyc	Jodłownik	limanowski	małopolskie	0430700	-wic	
Abramowice Kościelne	wieś	Głusk	lubelski	lubelskie	0954722	-wic -nych	abramowicki
Abramowice Prywatne	wieś	Głusk	lubelski	lubelskie	0380988	-wic -nych	abramowicki
Abramów	wieś	Goraj	biłgorajski	lubelskie	0887629	-mowa	abramowski
Abramów	wieś	Abramów	lubartowski	lubelskie	0378052	-mowa	abramowski
Abramów	część wsi Bychawka Druga-Kolonia	Bychawa	lubelski	lubelskie	1020890	-mowa	
Abramówka	część wsi Wólka Cycowska	Cyców	łęczyński	lubelskie	0102255	-ki	
Abramówka	część wsi Ciszycza Górna	Tarłów	opatowski	świętokrzyskie	0808110	-ki	
Abramów-Kolonia	część wsi Abramów	Goraj	biłgorajski	lubelskie	0887635	-mowa-Kolonii	
Abramy	wieś	Kałużyn	miński	mazowieckie	0673733	-mów	abramski
Achrymowce	wieś	Kuźnica	sokólski	podlaskie	0033092	-wiec	achrymowiecki
Adama	część wsi Boczkowice	Książ Wielki	miechowski	małopolskie	0246340	-my	



# List of Official Names of Localities and Their Parts, 2015

Announcement of the Minister of  
Administration and Digitization of 4 August  
2015 on the List of Official Names of  
Localities and Their Parts

Journal of Laws of 19 October 2015, item 1636



## DZIENNIK USTAW RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Warszawa, dnia 19 października 2015 r.

Poz. 1636

**OBWIESZCZENIE  
MINISTRA ADMINISTRACJI I CYFRYZACJI<sup>1)</sup>**

z dnia 4 sierpnia 2015 r.

**w sprawie wykazu urzędowych nazw miejscowości i ich części**

Na podstawie art. 9 ust. 4 ustawy z dnia 29 sierpnia 2003 r. o urzędowych nazwach miejscowości i obiektów fizjograficznych (Dz. U. Nr 166, poz. 1612 oraz z 2005 r. Nr 17, poz. 141) ogłasza się wykaz urzędowych nazw miejscowości i ich części, stanowiący załącznik do obwieszczenia.

Minister Administracji i Cyfryzacji: *A. Halicki*

Dziennik Ustaw

– 2 –

Poz. 1636

Załącznik do obwieszczenia Ministra Administracji i Cyfryzacji  
z dnia 4 sierpnia 2015 r. (poz. 1636)

Nazwa miejscowości	Rodzaj	Gmina	Powiat (miasto na prawach powiatu)	Województwo	Identyfikator miejscowości z krajowego rejestru urzędowego podziału terytorialnego kraju TERYT	Dopełniacz	Przymiotnik
1	2	3	4	5	6	7	8
Abisynia	część wsi Turzyn	Kcynia	inkielski	kujawsko-pomorskie	1029454	-ni	
Abisynia	kolonia wsi Droblin	Lesna Poddłaska	białski	lubelskie	0014580	-ni	
Abisynia	część kolonii Dąbrowa	Hrubieszów	hrubieszowski	lubelskie	0889166	-ni	
Abisynia	część wsi Wiele	Karsin	koscierski	pomorskie	0162790	-ni	
Abisynia	osada	Karsin	koscierski	pomorskie	0162398	-ni	
Abisynia	część wsi Tymawa	Gniew	teczewski	pomorskie	1037608	-ni	
Abisynia	część miasta Starachowice	Starachowice	starachowicki	świętokrzyskie	0947946	-ni	
Abisynia	część wsi Drawsko	Drawsko	-trzcianecki	wielkopolskie	1005962	-ni	
Abisynia Górská	część wsi Górki	Karsin	koscierski	pomorskie	0162518	-ni -kiej	
Abram	część wsi Tychów	Czarnocin	piotrkowski	łódzkie	0537214	-ma	
Abramki	część wsi Bujnowo	Wyszki	białski	podlaskie	0043802	-ków	
Abramowice	część miasta Lublin	Lublin	Lublin	lubelskie	0954716	-wic	
Abramowice	przysiółek wsi Szczyrzyce	Josifowik	himanowski	małopolskie	0430700	-wic	
Abramowice Kościelne	wieś	Głusk	lubelski	lubelskie	0954722	-wic -nych	abramowicki
Abramowice Prywatne	wieś	Głusk	lubelski	lubelskie	0380988	-wic -nych	abramowicki
Abramów	wieś	Goraj	biłgorajski	lubelskie	0887620	-mowa	abramowski
Abramów	wieś	Abramów	lubartowski	lubelskie	0378052	-mowa	abramowski
Abramów	część wsi Bychawa Druga-Kolonia	Bychawa	lubelski	lubelskie	1020890	-mowa	
Abramówka	część wsi Wólka Cyncowska	Cyców	łęczyński	lubelskie	0102255	-ki	
Abramówka	część wsi Ciszycza Górna	Tarłów	opatowski	świętokrzyskie	0808110	-ki	
Abramów-Kolonia	część wsi Abramów	Goraj	biłgorajski	lubelskie	0887635	-mowa-Kolonii	
Abramy	wieś	Kałuszyn	miński	mazowieckie	0673733	-mów	abramski
Achrymowice	wieś	Kuźnica	sokołowski	podlaskie	0033092	-wice	achrymowicki
Adama	część wsi Boczkowice	Książ Wielki	mięchowski	małopolskie	0246340	-my	
Adamcowa	część wsi Skomielna Biała	Lubień	myslecki	małopolskie	0441773	-waj	

<sup>1)</sup> Minister Administracji i Cyfryzacji kieruje działem administracji rządowej – administracja publiczna, na podstawie § 1 ust. 2 pkt 1 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 22 września 2014 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Administracji i Cyfryzacji (Dz. U. poz. 1254).

# Multilingual areas

## National minorities:

- Belarusian
- Czech
- Lithuanian
- German
- Armenian
- Russian
- Slovak
- Ukrainian
- Jewish

## Ethnic minorities:

- Karaim
- Lemko (Rusyn)
- Roma
- Tartar

## Minority using a regional language

- Kashubian

# Additional names in minority languages

Number of additional names in minority languages, as adopted in given years (as of November 1, 2015)

	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	<b>total</b>
Belarusian	–	–	–	–	–	27	–	–	–	–	<b>27</b>
German	11	15	149	63	48	38	11	7	17	–	<b>359</b>
Kaszubian	–	76	10	81	88	142	–	263	84	42	<b>786</b>
Lemko	–	–	1	–	–	8	–	–	–	–	<b>9</b>
Lithuanian	–	–	30	–	–	–	–	–	–	–	<b>30</b>
<b>total</b>	<b>11</b>	<b>91</b>	<b>190</b>	<b>144</b>	<b>136</b>	<b>215</b>	<b>11</b>	<b>270</b>	<b>101</b>	<b>42</b>	<b>1211</b>

424 minority names were introduced in the period 2012-2015 :

- 35 German names in 4 communes (1 name of town, 33 names of villages, and 1 name of hamlet)
- 389 Kashubian names in 12 communes (2 names of towns, 178 names of villages, 70 names of parts of a villages, 19 names of colonies, 1 name of part of a colony, 92 names of settlements, 1 name of part of settlement, 4 names of hamlets, and 22 names of forest settlements)

# List of polish exonyms

## *Official List of Polish Geographical Names of the World*

Prepared by the Commission  
on Standardization  
of Geographical Names  
Outside the Republic  
of Poland

Published by the Head Office  
of Geodesy and Cartography  
in 2013

## URZĘDOWY WYKAZ POLSKICH NAZW GEOGRAFICZNYCH ŚWIATA



# List of country names

*Official list of names of countries and non-self-governing territories (2nd ed.)*

Prepared by the Commission on Standardization of Geographical Names Outside the Republic of Poland

Published by the Head Office of Geodesy and Cartography in 2013

URZĘDOWY WYKAZ  
NAZW PAŃSTW  
I TERYTORIÓW  
NIESAMODZIELNYCH



GŁÓWNY URZĄD GEODEZJI I KARTOGRAFII  
Warszawa 2013

# Glossary of Terms

The new Polish edition of “Glossary of Terms for the Standardization of Geographical Names” was published at the end of 2014. This is a new translation of the English version of “Glossary” from 2002.

ST/ESA/STAT/SER.M/85

Departament Spraw Gospodarczych i Społecznych  
Wydział Statystyczny

Grupa Ekspertów Organizacji Narodów Zjednoczonych  
ds. Nazw Geograficznych

**Glossary of Terms for the Standardization  
of Geographical Names**

**Słownik terminów używanych przy  
standaryzacji nazw geograficznych**



United Nations  
New York, 2002



# Romanization systems

Since 2012 the Commission adopted rules for languages :

- **Amharic** (the BGN/PCGN 1967 system and traditional Polish transcription)
- **Arabic** (the UN system of 1972 and traditional Polish transcription)
- **Bengali** (the ISO 15919:2001 system and traditional Polish transcription)
- **Bulgarian** (revised rules: the Bulgarian national system of 2006 and traditional Polish transcription)
- **Hebrew** (the Academy of the Hebrew Language system of 1957 and traditional Polish transcription)
- **Hindi** (the ISO 15919:2001 system and traditional Polish transcription)
- **Lemko** (transliteration based on the Polish Standard PN-70, N-01201 for the East Slavic languages and traditional Polish transcription)
- **Maldivian** (the Maldivian Government 1987 System and traditional Polish transcription)
- **Nepali** (the ISO 15919:2001 system and traditional Polish transcription)
- **Sinhalese** (the ISO 15919:2001 system and traditional Polish transcription)
- **Tamil** (the ISO 15919:2001 system and traditional Polish transcription)
- **Ukrainian** (revised rules: the Ukrainian national system of 2010 and traditional Polish transcription)
- **Urdu** (the KSNG system – modification of the Zograf romanization system and traditional Polish transcription)

# International co-operation (1)

- **16–18 May, 2012 (Gdańsk, Poland): 12th meeting of the Working Group on Exonyms and WG on Romanization Systems (hosted by the Polish Head Office of Geodesy and Cartography)**
- 31 July – 9 August, 2012 (New York, USA): 10th UN Conference on the Standardization of Geographical Names
- 1 August, 2012 (New York, USA): Meeting of the East Central and South-East Europe Division
- 3 August, 2012 (New York, USA): Meeting of WG on Romanization Systems
- 6 August, 2012 (New York, USA): 13th meeting of WG on Exonyms
- 8 August, 2012 (New York, USA): Meeting of the Baltic Division
- 23–25 May, 2013 (Corfu, Greece): 14th meeting of the WG on Exonyms and WG on Toponymic Terminology
- 18–20 September, 2013 (Tallinn, Estonia): 16th meeting of the Baltic Division
- 8 November, 2013 (Prague, Czech Republic): Czech-Polish meeting on terminology used in the standardization of geographical names
- **3–4 March, 2014 (Görlitz, Germany): German-Polish meeting on geographical names (jointly organized by Ständiger Ausschuss für geographische Namen (StAGN) and Commission on Standardization of Geographical Names Outside the Republic of Poland)**

# International co-operation (2)

- 28 April – 2 May, 2014 (New York, USA): 28th Session of UNGEGN
- 29 April, 2014 (New York, USA): 15th meeting of WG on Exonyms
- 1 May, 2014 (New York, USA): Meeting of the WG on Romanization Systems
- 5–7 June, 2014 (Hermagor, Austria): 16th meeting of the WG on Exonyms
- 20–22 August, 2014 (Kraków, Poland): Session of the International Geographical Union/International Cartographic Association Commission/Working Group on Toponymy “Toponymy – Geographical Aspects of Place Names” during the International Geographical Union Regional Conference,
- **5 November, 2014 (Warszawa, Poland): Czech-Polish-Slovak meeting on terminology used in the standardization of geographical names (hosted by the Polish Head Office of Geodesy and Cartography)**
- 14-16 May, 2015 (Zagreb, Croatia): 17th meeting of the WG on Exonyms
- **29 June – 1 July, 2015 (Warszawa, Poland): 17th meeting of the Baltic Division (hosted by the Polish Head Office of Geodesy and Cartography)**
- 17–21 August, 2015 (Moskva, Russia): Session of the International Geographical Union/International Cartographic Association Commission/Working Group on Toponymy “Place-name Study and Geographical Research” during the International Geographical Union Regional Conference



**Thank you**